

# ISCAB CARTA NAJ SAN PABLO YATO TET MACTA AYXACO YUL ISK'AB COMAM BEY TESALÓNICA

## *Yichebanil iscarta naj Pablo*

<sup>1</sup> Hanin Pablo inti'an yeb juḵta Silvano yebpaxo juḵta Timoteo chijatojañ hune' carta ti' teyet hex ayexxaco yul isk'ab Comam Jesucristo bey yul coñob Tesalónica, hex hunxa heye yiñ Comam Dios yeb yiñ Comam Jesucristo. <sup>2</sup> Yak'abayo Comam Dios yeb Comam Jesucristo isc'ulch'anil isc'ul yeb ak'anc'ulal texol hesunil.

## *Chiilchati sunil anma yiñ ismul yu Comam Dios yet chul Comam Jesucristo yet iscayelal*

<sup>3</sup> Hex wuḵtaj hex wanab, caw yilal chijak'añ yuch'andiosal tet Comam Dios teyiñ, haca' caw yehi yuto hunun tz'ayic isch'ib heyanico heyanma yiñ Comam Dios, yebpaxo xin caw ec'balto chex-ahanñe heba hununex. <sup>4</sup> Yuxin caw chitzala janmahañ chijalnihañ hec'ulal xol hunun ma-jan macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo, yuto caw niman hec'ul, cheyanipaxico heyanma yiñ Comam Dios, waxañca xin caw chextzumbelaxic'oj cat heyetalaxi.

<sup>5</sup> Ha' ton ti' chihalni loj tato chil Comam yiñ caw istoholal yiñ tzet chielico anma, cat yalni Comam teyet tato ay heyoc yiñ bay chioc Comam yahawiloj, yuto lañan heyetan heyanma tinañ.

<sup>6</sup> Wal xin caw ha' istoholal chiswatz'e Comam Dios, yuxin yilal yanayo Comam isya'tajil yibañ huntek'an anma chiak'ni ec'oya' heyanna. <sup>7-8</sup> Hex lañan heyaben isya'tajil tinañ, chexyik'alo Comam Dios xol isya'tajil tu' jintajañ yet chitit Comam Jesucristo yul satcañ yeb ebnaj ángel caw aycano yip. Chul Comam xol k'a k'a' yak'a' isya'tajil tet anma mach chisje yohtañoelo Comam Dios, anma mach chiyoche yabe' istzoti'al colbanile aycano yu Comam Jesucristo. <sup>9</sup> Chialaxcanto anma tu' yin isya'tajil yin hunelñe, cat yilaxilo sata Comam Dios, hac tu' xin matxa bak'inal chiyil anma tu' isc'ulal Comam yeb yip Comam.

<sup>10</sup> Hayet hune' tz'ayical yet chihul Comam tu', caw niman yelapno ye Comam yul sat macta yetxa Comam yehi, yeb mac xayayto yul yanma yin Comam. Xol mac tu' xin ayexico hex ti', yuto heyaco heyanna yin hune' tzoti' halbilcano juhañ.

<sup>11</sup> Yuxinto caw choñtxahlihañ teyin, chicok'annihañ tet Comam Dios haxinwal caw c'ulex yul sat, ay heyoc yin yawtebal Comam. Chijalnipaxojañ ta chak' Comam yip teyet hewatz'en sunil isc'ulal choche hec'ul, yeb yin munil chewatz'e tet Comam, yuto ayco heyanna yin Comam. <sup>12</sup> Hac tu' xin chialaxico ismay Comam Jesucristo heyu. Chialaxpaxico hewinajil yu isc'ulal Comam Dios yeb xin Comam Jesucristo.

## 2

### *Cuybanile yin yet yalaño maxto chihul Comam Jesucristo*

<sup>1</sup> Tinañ hex wuxtaj hex wanab, chijaltojañ heyabe' tzet chu yul Comam Jesucristo, yeb yet

choñiscutxbanicoj. <sup>2</sup> Chiwaltojan teyet machojab subutajo hexiwcañ, yeb henani hunuxa tzet ye tu' ta chihallax teyet tato istieñpohalxa yulbal Comam Jesucristo. Waxañca chihallax teyet ta ay tzet illax yin haca' wayique, maca hunuxa tzoti', maca hunu carta chiapni teyet hacojtam hañoriañ chijatojañ chihalni tato ayxayo istz'ayical yulbal Comam Jesucristo. <sup>3</sup> Mach cheyak' subchaho heba, yuto yet yalañato mañto chihul Comam, ay hune' tiempohal bay tzetca' mac chipaq'uico yin Comam Dios, cat isyenicañ isba hune' naj yahawil istx'ojal. Ha' hune' naj tu' yilal yalaxto naj yin isya'tajil xol k'a k'a'. <sup>4</sup> Ha' ton hune' naj tu' chiyicañ isba cat yoc naj howal yin huntেক'an chihallax diosal, maca huntেক'an bay chiyiyo isba anma. Chanic'to isba naj yul yatut Comam Dios cat yalni naj tato ha' naj caw dioscanoj.

<sup>5</sup> ¿Tom matxa chitit hune' ti' yul hec'ul xin? Caw walan teyet yet ayinan texol. <sup>6</sup> Yaja' heyohta mac chioç majno sata naj yuñe mach chihul naj yalañto istieñpohal bay halbilcano yu Comam Dios.

<sup>7</sup> Wal xin, chimunla naj yahawil istx'ojal yin ewantajil xol anma tinañ, cachanxañe xin chechma naj yilaxilo hune' mac mach chichahniti naj, cat yul lemna naj. <sup>8</sup> Ha' to tu' xin chisyecañ isba naj yahawil istx'ojal tu', yaja' hayet chihul Comam Jesucristo yeb isk'ak'al yip cat isxuno camo Comam naj yahawil istx'ojal tu'. <sup>9</sup> Naj Yahawil Istx'ojal tu', ha' yip naj matzwalil ayco yin naj. Cañ chute isba naj, caw ay tzet chi-la-iswatx'e naj, chic'ay isc'ul anma yilni. Chisyenipaxo naj huntেক'an c'aybalc'ule yuñe issubcha anma yu

naj. <sup>10</sup> Sunil yip ej istx'ojal chimunla yu naj yahawil istx'ojal tu', yuñe yak'ni subchaho naj anma cat cam yetanto isba, cat istocano yuñ isya'tajil. Yuto huntেক'an anma tu' matxatic'a choche isc'ul ischab isyelal tzet chal Comam Dios, yuxin mach chischah iscolbanil tet Comam. <sup>11</sup> Yu mach chischah anma isyelal Comam Dios, yuxin toñe chil Comam chiak'lax somchahoto isnabal cat yanito isba xol huntেক'an lek'ti'al tu'. <sup>12</sup> Hac tu' chub iscawxico ismul anma tu' yibañ yu machi yayto Istzoti' Comam Dios yul yanma, yu ec'na chocheto sunil istx'ojal.

*Sic'bilorxalo yu Comam yu cochahni cocolbanil*

<sup>13</sup> Hex wuxtaj hex wanab, caw xahan ayex yu Comam Jesucristo. Yilal jak'nihañ yuch'andiosal teyiñ, yuto yet yalañtocoñoj quexissic'nilo Comam yuñe hecolchacano yu Comam Espiritu Santo, Comam quexpohnicanilo yeto Comam Dios, yeb yu heyanayto yul heyanma yuñ isyelal. <sup>14</sup> Yu hune' tu' yuxin quexyawte Comam, yu istzoti'al colbanile coñec'añ jala'c'ojañ teyet yuxin ay heyoc yuñ issak'alil ayco yuñ Comam Jesucristo.

<sup>15</sup> Yuxin hex wuxtaj hex wanab, toholojab cheyute heba yuñ Comam, mach chec'ayto cuybanile halbilcano teyet juhañ yeb cuybanile jatojañ teyet yul carta.

<sup>16</sup> Caw xahan ayon yu Comam Jesucristo, yeb yu Comam Dios Mame, ha' chiak'ni yak'lobal janma yuñ sunilbal tiempo. Chak'nipaxo hune' isc'ulch'anil jet bay chicawxi coc'ul. <sup>17</sup> Ha'ojab

Comam Dios chiak'ni yip heyanma cat quexisliñbani, haxinwal c'ul tzet chewatx'e yul sat Comam yeb tzet cheyala.

### 3

#### *Txahlañwe jiñañ*

<sup>1</sup> Wal tinañ, hex wuxtaj hex wanab, txahlañwe jiñañ, haxinwal yiñ añe chiapni Istzoti' Comam Dios sunil baytajtu'wal, yeb yuñe istzala isc'ul anma ischahnicanoj, haca' yu istzala hec'ul yet heyanico heba yul isk'ab Comam.

<sup>2</sup> Txahlañwepaxo yu coñiscolnilojañ Comam Dios yul isk'ab anma machiswalil yeb tx'oj isnabal, yuto mach sunilo anma chichahnayto Istzoti' Comam Dios yul yanma.

<sup>3</sup> Wal Comam Dios chij isba sunil tzet chala, ha' Comam chexiptzeni, cat quexiscolni yul isk'ab istx'ojal. <sup>4</sup> Chicawxi coc'ulañ yiñ Comam Dios tato ayexico heyijen sunil tzet chijalañ teyet, yeb ta caw chelahico heyijeni.

<sup>5</sup> Ha'ojab Comam Jesucristo chicolwa teyiñ, haxinwal cheyohtañe ta xahan ayex yu Comam Dios, cat xin istecha sunil isya'tajil heyu yu yip Comam Jesucristo.

#### *Sunil mac yilal ismunlahi*

<sup>6</sup> Hex wuxtaj hex wanab, yiñ isbi Cocolomal Jesucristo chijaltojañ hune' chejbanile ti' teyet tato chepohilo heba yiñ ebnaj juñta mach chisje isc'ul munlahoj, yeb mach chisyije cuybanile halbilcano teyet juhañ. <sup>7</sup> Yuto heyohtaxatic'a tzet wal heyuni, haca' yebil teyet juhañ. Hañõñti'añ yet ayõñañ texol machi hunu tz'ayical

ti' mach coñmunlahañ. <sup>8</sup> Heyohtaj tato mach toñeho coñwa'añ texol, wal xin coñmunlahañ tz'ayical yeb ak'balil yuñe matzet chicok'anañ teyet. <sup>9</sup> Waxañca xin ay jipañ cok'annihañ tzet chicolohañ teyet, yaj coñmunlahañ yuñe coyenicanojañ tato hac tu' cheyutepaxoj. <sup>10</sup> Yet ayoñañ texol tu', chijalnihañ hune' cuybanile ti': “Mac mach chisje isc'ul chimunlahi, machojab chiwa'paxoj,” coñchijañ.

<sup>11</sup> Yaj xin xajabepaxojañ tato ay mac texol tu' toñe chieq'ui, mach chimunlahi; toñe chilo istiendo anma. <sup>12</sup> Ha' tet huntেক'an anma tu' chijaltojañ yu yip Comam Jesucristo tato munlahojab yuñ ak'anc'ulal, haxinwal ha' caw chiik'ni tzet chislo.

<sup>13</sup> Hex wuxtaj hex wanab, machojab chexsiqulo hewatx'en isc'ulal. <sup>14</sup> Tato ay mac mach chiyijen tzet chijaltojañ yul hune' hum ti', toñeojab cheyila maca matxa xin chehunba heba yebi haxinwal chitx'ixwicañ. <sup>15</sup> Yaj xin mach cheyaco hehowal yuñ, wal xin cuywe yuñ istoholal, yuto juxtapaxo yehi.

*Yet yalnito naj Pablo ta chil isba macta ayxaco yul isk'ab Comam Dios*

<sup>16</sup> Ha'ojab Comam yahawil ak'anc'ulal chiak'ni ak'anc'ulal teyet hesunil yuñ sunilbal tiempo. Tzalahojab hec'ul, waxañca ay bisc'ulal chiay texol. Ayojabñetic'aco Comam heyetbiho hesunil.

<sup>17</sup> Wal hanin Pablo inti'an, han-caw-inan chintz'ibñetojan tato cheyil heba yuñ hecawil. Inbihan chioc yuñ hune' hum ti' haca' chu intz'ibñetojan sunilej incartahan.

18 Ha'ojab Comam Jesucristo chiak'ni  
isc'ulch'anil teyet hesunil. ¡Hacojab tu'!

**Nuevo Testamento yin̄ abxubal**  
**New Testament in Jakalteko Eastern; jac**  
**(GT:jac:Jakalteko)**

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Jakalteko

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2016-05-05

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c